

上海外国语大学

2005 年硕士研究生全国统考入学考试

俄语综合试卷

(满分 150 分，考试时间 180 分钟，共 6 页)

语法部分 (50 分)

1. Переведите следующие термины. (10 分)

- 1) грамматическая категория
- 2) морфологическая форма
- 3) именная функция
- 4) предикативные наречия
- 5) соединительное наклонение
- 6) парадигма
- 7) 关联词
- 8) 无人称句
- 9) 不变格名词
- 10) 词序

2. Разберите морфемный состав следующих слов, обозначив разные морфемы цифрами (1-корень, 2-префикс, 3-суффикс, 4-интерфикс, 5-окончание, 6-постфикс. (5 分)

- 1) кофе
- 2) морещиватель
- 3) недалеко
- 4) разговориться
- 5) довоенный

3. В данных предложениях определите, к каким частям речи относятся выделенные слова. (5 分)

- 1) Тепло сменилось холодом.
Наше общежитие тепло и уютно.
Мы тепло одеты.

В общежитии тепло.

- 2) До первой мировой войны Сема плавал *рулевым* на пароходе.
Он хорошо управлял *рулевым* колесом.
- 3) *Кругам* не было ни души.
Хорошо в лугу широким *кругам* в хороводе пламенном пройти.
- 4) *Правда*, я был там только проездом, но был все-таки.
Правда он еще не уехал, но собирается.

4. Выберите нужные формы, данные в скобках. (15 分)

- 1) На прошлой неделе (уехал, уехала) на родину доктор Иванова.
- 2) Я не имею (отношение, отношения, отношений) к этому делу.
- 3) Текст слишком (трудный, трудным, труден, трудно), чтобы переводить его без словаря.
- 4) Днем по жаре к железной дороге не (добираться, доберешься).
- 5) Петр очень остроумный человек, нет-нет да и (говорит, говорил, скажет, сказал) что-нибудь смешное.
- 6) (Будь, Будьте, Будет, Было бы) у меня время, работа была бы закончена месяц назад.
- 7) Общий вес башни равен 36 (тысячи, тысяч, тысячей, тысячам) тонн.
- 8) Глаза у девочки умные, но грустные, и было видно, что она хочет (что, что-нибудь, что-либо, что-то) сказать мне.
- 9) На то ты теперь и командир, (что, чтобы, что не, чтобы не) иметь свое мнение.
- 10) Стоит ему заговорить, (что, чтобы, как, когда) все кругом замолкает.

5. Расставьте пропущенные знаки препинания. (5 分)

Книги шептали мне о другой жизни более человеческой чем та которую я знал они указывали мне мое место в жизни И с глубокой верою в истину моего убеждения я говорю всем любите книгу она дружески поможет вам разобраться в пестрой и бурной путанице мыслей чувств событий она научит вас уважать человека и самих себя она окрыляет ум и сердце чувством любви к миру к человеку Любите книгу источник знания

6. Ответьте по-китайски на теоретические вопросы. (10 分)

- 1) Какие виды подчинительной связи существуют на уровне словосочетания?
Приведите примеры.

- 2) Чем отличаются односоставные предложения от двусоставных?

二、基础部分 (50 分)

Прочитайте текст и выполните послетекстовые задания.

Возникновение Олимпийских игр

Возникновение Олимпийских игр относится к далекому прошлому. Древние греки создали множество прекрасных легенд, рассказывающих о том, как появились Олимпийские игры.

Одни легенды утверждают, что в Олимпии около могилы Крона, отца Зевса, состоялись соревнования по бегу. И будто бы их организовал сам Зевс, который таким образом отпраздновал победу над своим отцом, сделавшую его властелином мира.

Но, пожалуй, самой популярной в древности была легенда, о которой упоминает в своих песнях в честь победителей Олимпийских игр Пиндар. По этой легенде Игры основал Геракл после свершения своего шестого подвига - очищения скотного двора Авгия, царя Элиды. Авгий обладал неисчислимыми богатствами. Особенно многочисленны были его стада. Геракл предложил Авгию очистить в один день весь его громадный двор, если он согласится отдать ему десятую часть своих стад. Авгий согласился, считая, что такую работу выполнить в один день просто невозможно. Геракл сломал с двух противоположных сторон стену, окружавшую скотный двор, и отвел в него воду реки Алфей. Вода в один день унесла весь навоз со скотного двора, и Геракл снова сложил стены. Когда Геракл пришел к Авгию требовать награды, царь не дал ему ничего, да еще и выгнал его.

Геракл страшно отомстил царю Элиды. С большим войском он вторгся в Элиду, победил в кровопролитной битве Авгия и убил его смертоносной стрелой. После победы собрал Геракл войско и всю добычу у города Писы, принес жертвы олимпийским богам и учредил Олимпийские игры, которые проводились с тех пор каждые четыре года на священной равнине, обсаженной самим Гераклом оливами, посвященными богине Афине Палладе.

Существует и множество других версий появления и создания Олимпийских игр, но все эти версии, чаще всего мифологического происхождения, остаются версиями.

По неоспоримым приметам появление Олимпийских игр относится к IX веку до н. э. В те времена тяжелые войны разоряли греческие государства. Ифит - царь

Элиды, небольшого греческого государства, на территории которого находится Олимпия - отправляется в Дельфы, чтобы посоветоваться с оракулом, как он, царь маленькой страны, может уберечь свой народ от войны и грабежа. Дельфийский оракул, предсказания и советы которого считались непогрешимыми, посоветовал Ифиту:

"Нужно, чтобы ты основал Игры, угодные богам!"

Ифит без промедления отправляется на встречу со своим могущественным соседом - царем Спарты Ликургом. Очевидно, Ифит был хорошим дипломатом, так как Ликург решает, что отныне Элида должна быть признана нейтральным государством. И все маленькие раздробленные государства, бесконечно воюющие друг с другом, соглашались с этим решением. Тотчас Ифит, чтобы доказать свои миролюбивые стремления и отблагодарить богов, учреждает "атлетические Игры, которые будут проходить в Олимпии каждые четыре года". Отсюда и название их - Олимпийские игры. Это произошло в 884 году до н. э.

Так в Греции установился обычай, по которому раз в четыре года в разгар междоусобных войн все откладывали оружие в сторону и отправлялись в Олимпию, чтобы восхищаться гармонично развитыми атлетами и славить богов.

Олимпийские игры стали событием общенациональным, объединившим всю Грецию, в то время как до и после них Греция являла собой множество разрозненных, враждующих между собой государств.

Через некоторое время грекам пришла идея учредить единый календарь Олимпийских игр. Было решено проводить Игры регулярно каждые четыре года "между жатвой и сбором винограда". Олимпийский праздник, состоявший из многочисленных религиозных церемоний и спортивных состязаний, проводился сначала в течение одного дня, затем - в течение пяти дней, а позже продолжительность праздника достигала целого месяца.

Когда праздник продолжался только один день, он обычно устраивался в восемнадцатый день "священного месяца", начинавшегося с первого полнолуния после летнего солнцестояния. Праздник повторялся каждые четыре года, которые и составляли "олимпиаду" - греческий олимпийский год.

1. Переведите следующие словосочетания с русского языка на китайский. (5 分)

- 1) властелин мира
- 2) обладать неисчислимыми богатствами
- 3) кровопролитная битва
- 4) принести жертвы олимпийским богам

所有答案均写在考点下发的答题纸上, 写在本试卷上无效

- 5) обсаженная оливами священная равнина
- 6) версия мифологического происхождения
- 7) по неоспоримым приметам
- 8) без промедления
- 9) в разгар междоусобных войн
- 10) первое полнолуние после летнего солнцестояния

2. Ответьте на вопросы по содержанию текста. (20 分)

- 1) Где находится Олимпия? (2 分)
- 2) Какое значение имело слово «Олимпиада» в древности? (2 分)
- 3) Когда появилось официальное название «Олимпийские игры»? (2 分)
- 4) Кто, в соответствии с греческими мифами, организовал соревнования по бегу? По какому поводу? (4 分)
- 5) Кто страшно отомстил царю Элиды? Почему? (5 分)
- 6) С какой целью Ифит учредил атлетические Игры? (5 分)

3. Напишите сочинение в объеме 250 слов. (25 分)

От Олимпии до Пекина

三、文学部分 (50 分)

1. Заполните пропуски. (30 分)

A. Назовите авторов следующих литературных произведений. (15 分)

- 1) «Горе от ума» _____
- 2) «Герой нашего времени» _____
- 3) «Мертвые души» _____
- 4) «Кто виноват?» _____
- 5) «Что делать?» _____
- 6) «Ревизор» _____
- 7) «Рудин» _____
- 8) «Мороз—красный нос» _____
- 9) «Накануне» _____
- 10) «Темные аллеи» _____
- 11) «Хорошо!» _____
- 12) «Мастер и Маргарита» _____
- 13) «Доктор Живаго» _____

所有答案均写在考点下发的答题纸上，写在本试卷上无效

14) «Судьба человека» _____

15) «Василий Теркин» _____

Б. Назовите основные произведения (не менее одного) следующих писателей. (5 分)

1) А.И. Пушкин

2) Ф.М. Достоевский

3) А.П. Чехов

4) А.А. Блок

5) М. Горький

В. Укажите происхождение следующих литературных героев (произведение и его автор). (10 分)

1) Петр Гринев « _____ »

2) Хлестаков « _____ »

3) Обломов « _____ »

4) Плюшкин « _____ »

5) Базаров « _____ »

6) Печорин « _____ »

7) Раскольников « _____ »

8) Наташа Ростова « _____ »

9) Григорий Мелехов « _____ »

10) Екатерина Маслова « _____ »

2. Изложите вашу точку зрения (по-русски или по-китайски). (20 分)

А. В чем заключается главная черта реализма? Какие писатели сыграли важную роль в формировании русского реализма в XIX веке? (10 分)

Б. Я и русская литература. (10 分)